

# Dicsőség a Román Munkáspártnak, népünk tapasztalt vezetőjének, valamennyi győzelmünk ihletőjének és szervezőjének!

VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJETEK!

## VÖRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XVI. évfolyam,  
4810. szám  
4 oldal,  
20 bani  
Csütörtök,  
1960.  
augusztus 25.

### A szocializmus diadalának és a kommunizmusra való fokozatos áttérésnek fényes távlatai jegyében ünnepelt városunk dolgozó népe

Ragyogó napra ébredt a város népünk nagy nemzeti ünnepén, augusztus 23-án. A gyárak szírhéjának éreces, ünnepet köszöntő dalaiba áldotta egész Aradot. Szárnyra kelt, elsuhan az utcák labirintusa, az ünnepi lövegek hűvös, de meleg, beözöngölt az ablakokon és csilingelő hangon kiáltott be: Ébredjétek! S az emberek vidáman, kiáltva pattantak ki az ágyból. Nem sokkal később ünnepi lövegek üdülték ezeket és ezeket üdülték el az utcákat és siető léptekkel igyekeztek munkahelyük felé, hogy dolgozó társaikkal együtt részt vegyenek a Ion Slavici középiskola előtti téren sorra kerülő ünnepi nagygyűlésen, majd ezt követően a felvonuláson. Valamennyiük szívét betöltötte az a leirhatatlan meleg érzés, amely még örömtelibb varázsolja ünnepnapjainkat, és arra serkenti a munkást, a dolgozó földművest, hogy na egyszerű tettekkel avassa emlékeztetéssel a dolgozó hétköznapiakat, a mérnököket és a tudóst, hogy újabb felfedezésekkel ajándékozza meg népét, a zenészt,

hogy ragyogó művekkel köszöntse az ünnepet, s a költőt, hogy szavakba foglalja azt, amit érez.

Köszöntelek ténylő, nyárvégi nap, ki mindig megújulod a nyarat, azóta is hogy fényed először ragyogott fel a Jégvert mezőn. Sugárzó lombod kék reggelbe lnt — köszöntelek, hogy eljött tél megint.

S reggel 8 óra után már a város minden részéből hosszú, tömött sorokban vonultak a dolgozók az ünnepi gyűlés helyére fel. Fölöttük pajkosan lengte a szél a nemzeti színű és vörös lobogókat és megismogatta a munkában elért sikereket hirdető táblákat és a mozgó jelmondatokat. Valóban ragyogó ünnep volt ez a nap, mely nagyszerű dolgozó néplükhöz, amely rövid tízenhat esztendő alatt győzelmeiket győzelmeikre halmozva megnyitotta maga előtt a szocializmus teljes diadalának és a kommunizmusra való fokozatos áttérésnek fényes távlatát.

### Az ünnepi nagygyűlés színhelyén

Fürdik a város a nap sugarában s visszhangzanak az utcák a fuvarszekerek pattogó indulóitól. A Ion Slavici térré igyekeznek a dolgozók. Piros és nemzeti színű zászlók, jelmondatok, vezetőink képeit láthatók mindenfelé. És a tömött sorok között grafikonok szemléltetik, hogy az ünnepi köszöntésre milyen eredményeket értek el. A hangszórókból jelmondatok hangzanak és a gyülekezők között is gyakran szárnyra kap a jelszó: Eljen a Román Munkáspárti Eljelen!

A tér fölött zászlócskák lengenek az enyhe augusztusi szélben; a nők kezében virág; a szeretet, a megbecsülés jele. Talán minden munkásnál a legszebb rózsát, a legszebb székfűt hozta magával. Pirosak a rózsák, pirosak az arckok is. Az öröm, a boldogság, a mosoly velejárója ez. Mert sok a vidám, mosolygós ember a mai napon. Sokan talán a várakozás pillanatában veszik számba életük alakulását, fejlődését — s ez nyilvánvalóan megdobogtatja a szíveket. Mert tagadhatatlanul sokat, nagyon sokat fejlődött, javult az élet. És előttünk a nagy távlatok! Hagyományossá vált nagy ünnepnapjainkon a Ion Slavici isko-

la előtti nagygyűlés. De ennél ünnepi még sohasem gyűlt egybe. Városunk és rajonunk dolgozói ezzel is kifejezésre juttatják szeretetüket, ragaszkodásukat a párt, a kormány iránt; ezzel is igazolják, hogy helytállnak a nagyszerű célkitűzéseink megvalósításáért vívott küzdelemben; a béke és szocializmus ügye mellett tesznek hitet.

Gyorsan halad az óra mutatója, a nap is egyre melegebben tűz s a téren kilenc órakor már több tízezer dolgozó várja a nagygyűlés megkezdését. Nem sokkal később megérkezik a gyűlés elnöksége, melyben a következő elvtársak vesznek részt: Baba Ioan, a tartomá-

nyi pártbizottság tagja, az aradvárosi pártbizottság első titkára, Petruțiu Eugen, a rajoni pártbizottság első titkára, Moț Petru, Mártono I. János, Telean Gheorghe, a városi pártbizottság titkára, Podoba Mihail, Tevici Mihail, Păscărică Nicolae, a rajoni pártbizottság titkára, Simandan Irimie, a városi néptanács végrehajtóbizottságának elnöke, Onița Stefan, a rajoni néptanács végrehajtóbizottságának elnöke, Almási György, a Rajoni Szakszervezeti Tanács elnöke, Veres Ecaterina, az IMSz városi bizottságának első titkára, Ionescu Ana, a városi néptanács elnöke Nagy József, nagymunkás, a D. Dimitrov

gyár dolgozója. Bonta Crăciun a Flacăra Rosie főszervezője, Lazăr Rozália a Vörös Lobogó főszervezője, Florea Mihail a December 30 gyár pártbizottságának titkára, Săcără Ilie, a Ranghet szerszámgépgyár igazgatója, Bosneac Gheorghe, a Dimitrov gyár igazgatója, Goguța Vasile, a November 7 gyár igazgatója, Rehon József, az Orosz Teréz középiskola igazgatója, Czobor Borbála, a December 30 gyár elnöke és mások.

A román és a szovjet nemzeti himnusz elhangzása után Simandan Irimie elvtárs megnyitja az ünnepi nagygyűlést és átadja a szót Baba Ioan elvtársnak, aki megtartja az ünnepi beszédet.

### Baba Ioan elvtársnak, a városi pártbizottság első titkárának beszéde

Elvtársak!

Örömteli szívvel ünnepeljük augusztus 23-át, Románia fasiszta iga alól felszabadulásának 16. évfordulóját. Ebből az alkalomból a városi és rajoni pártbizottság és az Arad városi és rajoni néptanács végrehajtóbizottságának nevében

forró, elvtársi harc lidvőzletét, met tolmácsolom és jókívánságaimat fejezem ki Önöknek a hazánkban folyó szocialista építésben elért nagyszerű sikerekért.

Tizenhat évvel ezelőtt a szovjet hadseregnek a fasiszmus felett aratott történelmi jelentőségű győzelmei teremtetted ked-

vező feltételek között a Román Kommunista Párt maga köré tömörítette a népi hazafias erőket, megszervezte a fegyveres felkelést, amely a katonafasiszta diktatúra megdöntéséhez, Romániának a gyűlöletes hitlerista háborúból való kilépéséhez vezetett. A párt felhívá-

(Folytatása a 2-ik oldalon)

## Ion Gheorghe Maurer elvtárs beszéde a fővárosi ünnepi gyűlésen

ELVTÁRSAK!

Tizenhat esztendő telt el azóta a felejthetetlen augusztusi nap óta, amikor a román nép megdöntötte a katonafasiszta diktatúrát.

Augusztus 23-a legnagyobb nemzeti ünnepként íródott be népünk történetének dicső oldalaira, olyan fordulópontként, amellyel Románia végül ténylegesen és teljesen kivívta szabadságát, nemzeti függetlenségét.

Az augusztus 23-i fegyveres felkelés kezdeményezője, kiprobált vezetője és lelkes szervezője a Román Kommunista Párt volt. A párt volt az egyetlen politikai erő mely határozottan szembeállt a bűnös szovjetellenes háborúval, azzal a háborúval, amely tengernyi szenvedést, éhínséget zúdított népünkre is, bánatot és gyászt hozott száz meg száz ezer családnak. Felhasználva a dicsőséges szovjet hadsereg győzelmes előnyomulása során teremtetett kedvező feltételeket a hitlerista hordák és az antoneszkánus katonai klikk sorában keletkezett fejtességet, a kizsákmányoló osztályok belső ellentétét, a kommunista

párt egyesítette az összes hazafias, antifasiszta, demokratikus erőket, az egész népet harcra mozgósította a fasiszta rablás láncainak szétzúzásáért és azért, hogy a fegyvereket a hitlerista betolakodók ellen fordítsauk.

Az 1944 augusztus 23-i fegyveres felkelés győzelme nyomán a román nép saját kezébe vette sorsa irányítását kiragadta a politikai és gazdasági hatalmat a kizsákmányoló osztályok kezéből, megteremtette a népi demokratikus rendszert és hozzájárult az új társadalom, a szocialista társadalom építéséhez.

Az 1944 augusztus 23 óta eltelt 16 év alatt, annak eredményeként, hogy a dolgozó parasztsággal szövetséges munkásosztály kivívta a hatalmat, a román nép az ország egyedülálló és igaz ura lett. A felszabadulás óta eltelt évek során mélyreható átalakulások mentek végbe hazánk gazdasági, politikai és társadalmi életének minden területén. A román nép korszerűsítő eredményeket ért el, hűmérföldes léptelvel meggyorsította a történe-

lem ütemét, megváltoztatta az ország arculatát.

A szocialista társadalom, mely a nép műve és a szabadsáért és jobb életért vívott évszázados harcának, a munkásosztály és az egész nép legjobb fiál temérédek áldozatának eredménye, megingathatatlan anyagi és erkölcsi erővé lett. A népi demokratikus rendszer hatalmas, rendíthetetlen, mivel annak a millió és millió dolgozónak a tudatos alkotómunkájából meríti élető erejét, akik egyetlen áradatban egyesülve építik hazánk napfényes jelenét és jövőjét.

A román nép a mélységes nagyrabecsülés és hála érzését táplálja a szovjet nép és felszabadító hadserege iránt, amely a hőstes Honvédő Háború nehezét viselve megmentette az emberiséget a fasiszmusától, testvért, internacionalista segítségét nyújtott számunkra, hogy felszabadítsuk országunkat a náci betolakodók iga alól. A szovjet és román katonának a Románia felszabadításáért és a hitleri Németország megsemmisítéséért vívott harcban hullatott vére s a szocializmus és a kommunizmus győzelméért vívott közös harc, tartós, rendíthetetlen alakra helyezte népünk barátságát és szövetségét.

ELVTÁRSAK!

Ezt az augusztus 23-i évfordulót röviddel a Román Munkáspárt III. kongresszusa, a történelmi jelentőségű esemény után ünnepeljük. E kongresszus jegyében bontakozik ki most köztársaságunk egész gazdasági, társadalmi és politikai élete. Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs jelentése, és a nagy elméleti és gyakorlati jelentőségű dokumentum, melyrehatóan elemzte az eddig

(Folytatása a 3-ik oldalon)

### Törvényerejű rendelet a Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlésének összehívásáról

A Román Népköztársaság Alkotmánya 37. szakaszának a) bekezdése értelmében a Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlésének Elnöke 1960 augusztus 30. délutáni 10 órára a Nagy Nemzetgyűlés székházában rendkívüli ülésre összehívja a Nagy Nemzetgyűlést.

ION GHEORGHE MAURER, a Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének elnöke  
Bukarest, 1960. augusztus 22.

FILIP GELTZ, a Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének titkára nevében

### A temesvári dolgozók nagygyűlése és felvonulása

Sok-sok dolgozó jött el Temesváron az Egyesülés tereire, hogy részt vegyen augusztus 23-a, népünk nagy nemzeti ünnepé alkalmából tartott nagygyűlésen.

A jelenlevők hosszantartó eljenzéssel fogadták az emelvényen megjelenő elnökséget, élen Isac Martin elvtársal, az RMP KB tagjával, a tartományi pártbizottság első titkárával, A Román Népköztársaság és a Szovjetunió állami himnuszának elhangzása után Baverle Iosif elvtárs, az RMP KB póttagja, a tartomá-

nyi pártbizottság titkára emelkedett szólásra.

A szónok meleg szavakkal idézte a Román Kommunista Párt hőstes harcát a fasiszta diktatúra megdöntéséért, a népi demokratikus hatalom megteremtéséért hazánkban. Miután hangsúlyozta a Szovjetunió önzetlen segítségét hazánkban a fasiszta iga alól való felszabadításában és a szocialista gazdaság anyagi alapjainak megteremtésében, a szónok kiemelte azokat a rendkívüli jelentős szereket, amelyeket népünk a

munkásosztály pártjának vezetésével a felszabadulás óta eltelt 16 év alatt a szocializmus építésének útján elért.

Az Egyesülés-teréről elindulva, a dolgozók végtelen sorai nemzetiszínű és vörös zászlókkal, a párt, a kormány vezetőinek, a viláproletárius nagy tanítómestereinek, Marxnak, Engelsnek, Leninnek, valamint a nemzetközi munkásmozgalom vezetőinek portréival elvonultak a Köztársaság útján felállított

(Folytatása a 4. oldalon)



# A szocializmus diadalának és a kommunizmusra való fokozatos áttérésnek fényes távlatai jegyében ünnepelt városunk dolgozó népe

## A dolgozók színpompás ünnepi felvonulása

Néhány perc hiányzott a tíz órához, amikor a Köztársaság utcán feltűntek az ünnepi gyűlés előkészületének tagjai, akik az egybegyűlt nagyszámú ünnepi lelkis társulat közepette foglalták el helyüket a díszemelőn. Pontosan tíz óra lett a városi néptanács épülete ünnepi tornyának órái, amikor a díszfelvonulást megnyitó CFR-zenekar előadásában felhangzott a partizán-induló patthang daltára. Elsőnek a munkások, majd a szociálisták, a kommunizmusra való fokozatos áttérésnek fényes távlatai jegyében ünnepelt városunk dolgozó népe.

Nyomukban a jövő reményével, a pirosnyakkendős pioní-

rok következtek, élükön három — megtisztelt szörpük teljes tudatában feszesen lépkedő arató pionír. A nyomukban lépkezők büszkén hozták a feliratot: egyidősek vagyunk a szabadsággal. Utánuk piros, sárga és kék kendőket lobogtató gyermekek jöttek, majd a pionírok és trombiták díszjelei hangzottak fel. A pionírok menetét galambokat feleresztő vörösnnyakkendősök zárták.

### Az aradi gyárak és vállalatok

dolgozóinak felvonulását a Dimitrov vagongyár sok sikertelért munkaközössége nyitotta meg, élen a vállalat élreszlege, nek, a befejező osztálynak dolgozóival, akik kimagasló munkasikerekkel köszöntötték ha-

zánk felszabadulásának 16. évfordulóját. A tömött sorokban vonuló vagongyáriak feje fellett jelmondatok hirdették: „A marxizmus-leninizmus győzelmes zászlaja alatt, előre a szocializmus hazánkban való felépítéséért”. „Eljen a népek közötti béke!” Ilyen és ehhez hasonló jelmondatokban tükröződtek a dolgozók érzései.

A Vörös Triko-gyár jelképes kocsija augusztus 23 napját köszönti. Szemléltető grafikokon tanuskodtak a termelés színvonalának hatalmas arányú növekedéséről.

A Bernáth Andor gépjárat központ kis létszáma, de nagy sikereket elért munkaközössége után városunk egyik legnagyobb gyárának, a December 30 textil üzemnek dolgozóinak hosszú sorokban, hatal-

mas sikere volt a rendkívül ötletes jelképes kocsi, melyen rakétaként óriás vetélő emelkedett a magasba, miközben fehér galambok cikáztak körülötte. Egy más után jöttek a befejező osztály, a fonoda, a szövőde és a gyár többi részlegének szorgalmas dolgozói, akik első héthónapi értéktérítéssel 3,423.000 lejelt, áruértékmelítést tervüket pedig 2,377.000 lejelt teljesítették.

Utánuk vonultak a Cukorgyár, a Refacerea gyár, az ICL, a Dohányfermentáló üzem, a Vágóhid dolgozói. Az egybegyűlt nagy érdeklődéssel szemlélték a desztilláló berendezést, melyet a Vinalcoo vállalat gépkocsija hozott magával.

A Villanygyár dolgozóinak az egészségügyi dolgozók szakszervezete tagjainak nagy csoportja következett, ötletes jelképes kocsi, mely gyógyszer-tárat ábrázolt, érdekesen szemléltette a különböző gyógyszerek árában bekövetkezett nagyarányú csökkentéseket.

A munkában sok sikert elért vasutasaink vonultak ezután tömött sorokban: a fűtőház, az állomás, a vagonellenőrző, az L 8, az L 9, a TC és a többi részleg és műhely dolgozói, akik mint mindig, ez alkalommal is kiváló eredményekkel köszöntötték népünk legnagyobb nemzeti ünnepét.

### Színpompás látvány

táruzt ezután az ünneplők se rege el: román és az együttes nemzeti ének népi viseletbe öltözött ifjak roptak vidám táncukat a díszemelőn előtt.

A Libertatea-gyár dolgozói termékeikből választékot hozták magukkal szépen feldíszített autójukon. Nyomukban tanítók, tanárok, a kultúra és a művészet emberei vonultak el.

A Ranghej szerszámgépgyár — népi demokratikus rendsze-

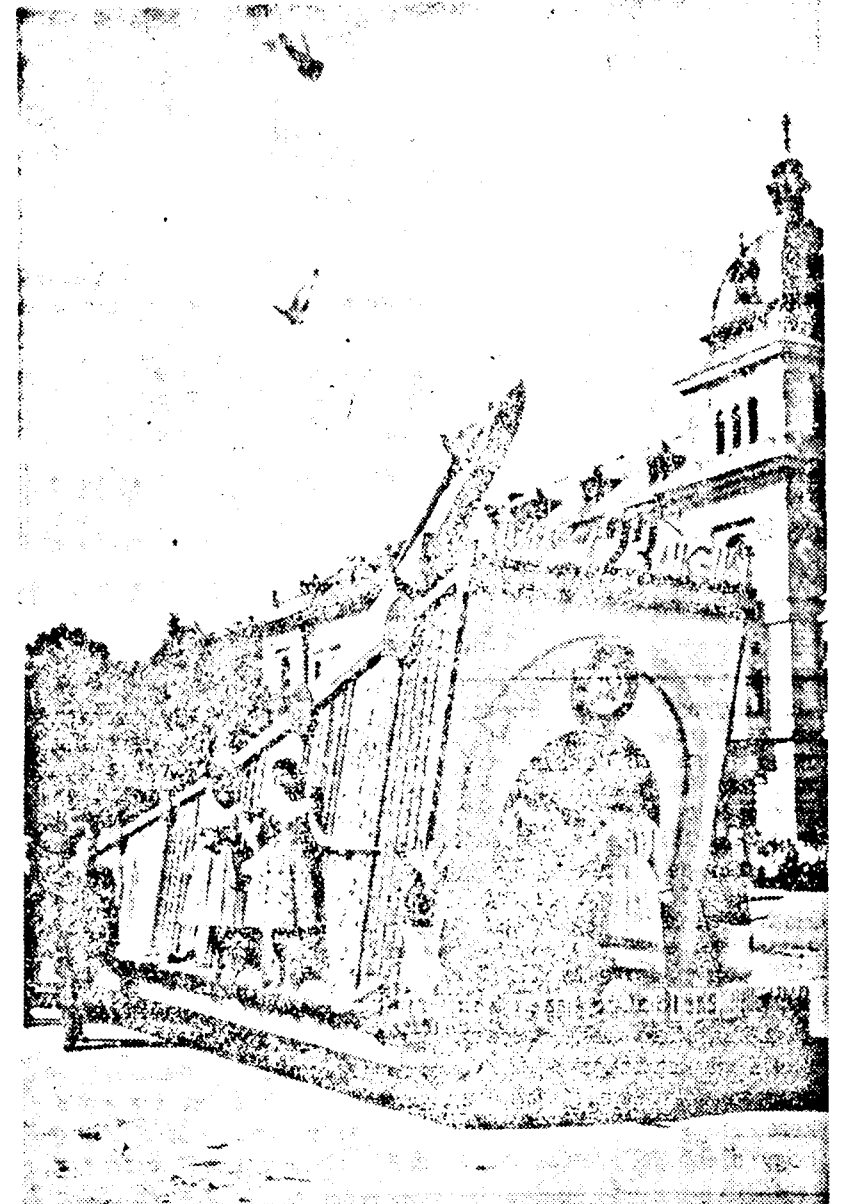
riünk e számottevő megvalósítása — dolgozói következtek végeláthatatlan sorokban. Hatalmas szerszámgépet szállító gépkocsijuk után a gyár kiváló elmunkásainak arcképeit hozták, akik tevékenységükkel hozzájárultak ahhoz, hogy a gyár augusztus 23 tiszteletére tervének valamennyi mutatószámát teljesítette, 100 esztendőigapadot készített tervet felül és több mint egymillió lejt takarított meg az önköltségi ár csökkentése révén.

A városi néptanács, az ILA, a Városi Közlémek dolgozói után az IOL különböző részlegeinek munkaközösségei vonultak. Nyomukban a Decorativa, a Stütpári Vállalat, az Épületelemgyár, a TRCLT vállalatok munkásai, technikusai, mérnökei, tisztviselői köszöntötték az ünnepet előkészítő és a díszemelőn közönségét.

Tollas tans közönsége a Teba-gyárak felvonulását. Kocsiuk a munkások, parasztek és értelmiségiek nagyszámú összefogását szemléltette, egymás után jöttek a különböző osztályok, közöttük a vígyonyfododa lelkes munkaközössége, mely a gépihasználat terén az egész országban a legjobbak közé tartozik.

A November 7 gyár dolgozói hatalmas gépkocsin hozták magukkal gyáruk különböző létesítményeinek termékeit. Az aradi vállalatok sorát a Polycrom-gyár, a Dózsa György butorgyár, a Fierarul gyár, a Készruhagyár, a Gravura gyár dolgozói folytatták. Nyomukban a helyi kereskedelmi szervezetek alkalmazottai következtek, majd az igazságügyi alkalmazottak és az ICRA munkaközössége vonult.

Sorukban a kisipari termelőszervezetek: a Muncitorul Pielar, az Artex, a Wiener, a Precizia és a Vremuri Noi dol-



A December 30 textilgyár nagy sikert aratott jelképes kocsija

gazdaság által hozott óriásnapraforgókat, a sudár kukoricákat, a főzelékfélék válogatott példányait.

### Városunk dolgozói után

rajonunk több, mint 15 ezer képviselője vonult fel, akik hi-

kenderből szőtt farkaszonnyegek, valamint a gyár különböző más termékek díszítették a kocsikat. Az aradi és környéki gépalomok lelkes traktorsai vonultak fel ezután hatalmas gépekben.

Rajonunk állami gazdaságainak felvonulását az ujaradi gazdaság dolgozói nyitották meg akik nagyhatású gépkocsin szemléltették az öntözéses gazdálkodás előnyeit: ötször öntözött kukoricájuk 10.000 kilogrammos hektáronkénti átlagtermést érte el.

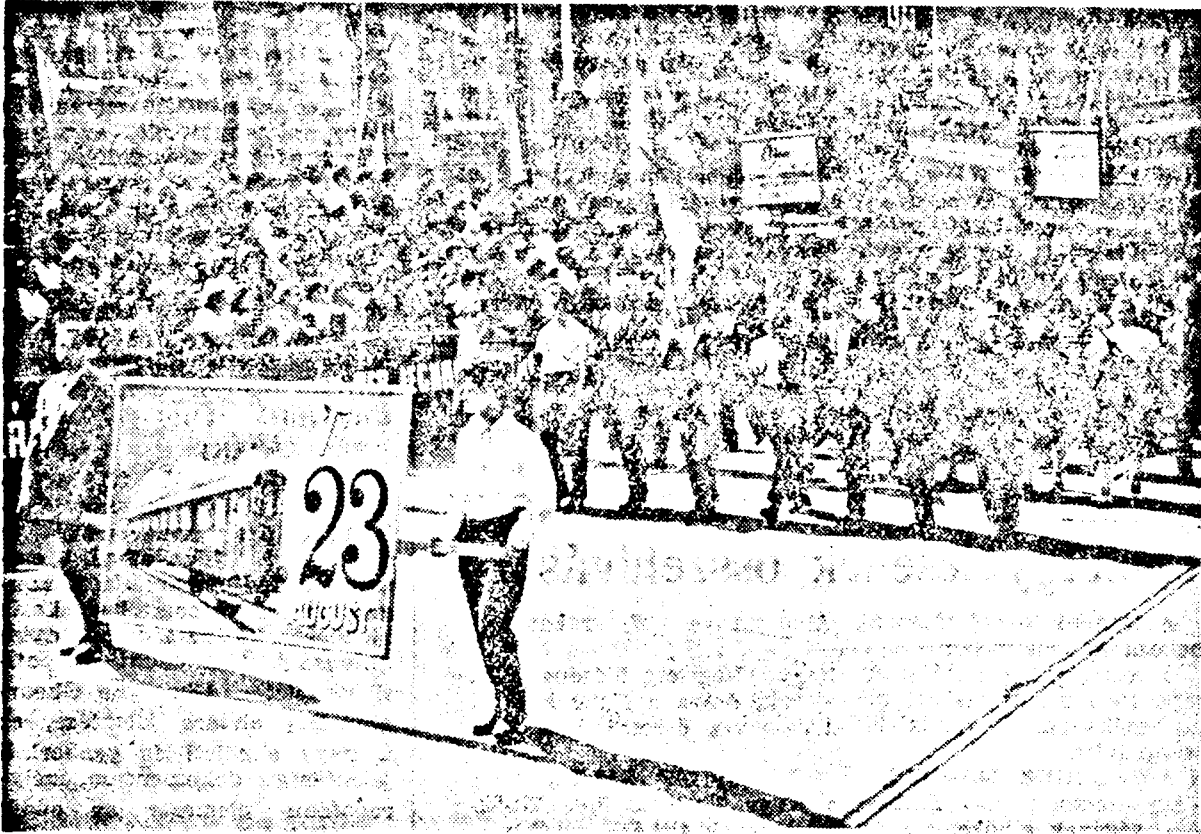
A csálai állami gazdaság dolgozói híres állattenyésztési diszpládjáit egy hatalmas tehén- és kecskeállomány mellett hozták. Az öntözési állami gazdaság kocsiján a különböző mezőgazdasági növények diszpládjával és egy nagy tehénzomahozat mellett vonultak magukra az egybegyűlt figyelmet. A világi állami gazdaság szőlőprést mutatott be. A vladimiresculi állami gazdaság kocsiján pedig a gyönyörű faanyagokat szemléltették meg. Múltó feltűntetést keltett az anyalkuti országoshírdő kosárfonók munkáját díszítő izléses kosarakkal díszített jelképes kocsi is.

A rajoni néptanács dolgozói jogos büszkeséggel hozták a tartomány élen járó rajonjának versenyzőit. Nyomukban a Fogasztási Szövetkezetek Rajonközi Szövetségének és a rajoni átvérv központnak dolgozói haladtak.

### A kollektív gazdaságok

hosszu sorát az élen járó kürtösi kollektív gazdaság tagjai nyitották meg akik terményekkel díszített kocsit hoztak magukkal. Egy más után jöttek

(Folytatása a 4-ik oldalon)



Felvonulnak a Dimitrov gyár dolgozói

## Baba Ioan elvtársnak, a városi pártbizottság első titkárának beszéde

(Folytatás az első oldalról.)

sára a román hadsereg elszántan fordította fegyverét a hitlerség ellen és a szovjet hadsereggel vívott harcot a harcot a hitlerista Németország szétzúzása. A közös harcban megpecsételődött a román-szovjet fegyverbarátság, a román és a szovjet nép barátságának és törhetetlen szövetségének kifejezése.

Legnagyobb nemzeti ünnepe alkalmával, dolgozó népünk mélyszéges hálaival gondol nagy barátunkra, a Szovjetunióra, amely segítséget nyújtott a román népeknek, hogy felszabaduljon és szabadon építhesse új, napfényes életét.

Hazánkban a fasiszta Iga alóli felszabadulása óta eltelt években az RMP politikájának valóra váltásával a dolgozók döntő sikereket értek el a szocializmus építésének útján. A gyárak és üzemek százai épültek és születtek új, új iparágak létesültek, határidő előtt teljesítették az ország tízezes villamosítási tervét, növekedett az ipar fajlagos súlya a gazdaság egészében. Míg a polgári földesúri rendszer idején a gépek és felszerelések 95 százalékát importáltuk, a szükségleteket jelenleg majdnem teljes egészében a hazai ipar elégíti ki.

Ipari fejlődésünkre jellemző, hogy ebben az évben 11 hét alatt annyit termeltünk, mint 1938-ban egész évben.

Jelentősen megerősödött a szocializmus a mezőgazdaságban is. Jelenleg a szocialista szektorhoz tartozik a paraszt gazdaságok és az ország megművelhető területének 82 százaléka. A kulákságot — az utolsó kizsákmányoló osztályt — felszámoltuk s ezzel egyszer s mindenkorra véget vetettünk hazánkban az ember ember általi kizsákmányolásának. Jelentős eredményeket értünk el a kulturális forradalom, a dolgozók életszínvonalának emelésében.

A III. pártkongresszus rámutatott, hogy hazánk a fejlődés új szakaszába — a szocialista építés kiteljesítésének szakaszába lépett. A hatéves terv és a tízenöt éves gazdasági program vázlata a szocializmus teljes győzelmének ragyogó távlatát tárja fel a dolgozók előtt. A hatéves terv során, amelyet elfogadott a kongresszus, 180 új ipari vállalat és majdnem 300 új üzemrészleg kezd meg működését, valamennyi iparágban, összesen majdnem

400 vállalatot kibővítenek és új felszereléssel látják el. A következő években kiterjesztik a termelés gépesítését és automatizálását. Az 1960–1965-ös időszakban 2,1-szeresére növekszik az ipari termelés. A realbér 40–45 százalékkal növekszik 1959 második feléhez viszonyítva, a parasztság realjövedelme pedig 40 százalékkal lesz nagyobb. Állami alapból 300.000 lakást építenek. A hatéves terv megvalósítása feltárja a dolgozók előtt a kommunizmus építésére való áttérés ragyogó távlatait.

Hazánk felszabadulása óta eltelt 16 év győztes változásokat hozott Temesvár tartomány életében is. Múltán büszkélkedhetünk azaz, hogy tartományunkban számos új, magas műszaki színvonalú, a népgazdaság számára rendkívül jelentőségi terméket gyártunk. A vállalatok műszaki felszerelése és korszerűsítése, a forró hazaszeretettel lelkeltett dolgozók alkotó szelleme — mindez hozzájárul a termelés és a munkatermelékenység szüntelen emelkedéséhez. Elengedő rámutatunk arra, hogy csak tartományunk acélművelében 1959-ben gyártott acél többet egyenlő volt a burzsoá-földesúri Romániában 1938-ban elért egész acéltermelés több, mint 50 százalékaival.

Az egész országban nagyra értékelik tartományunk textil-, kőszövő-, cipő-, elektrotechnikai- és butorgyárainak készített jóminőségű termékeit.

Jelentős átalakításokra került sor tartományunk falvainak életében is. Jelenleg a mezőgazdaság szocialista szektorához tartozik a tartomány megművelhető területének 91 százaléka és 131.486 dolgozó parasztsálad. A mezőgazdaság szocialista átalakításában elért eredmények elősegítették a mezőgazdasági termelés és a munkatermelékenység növekedését.

Szállard alapot teremtetek az állatállomány gyors ütemű fejlesztésére, a hus-, tej-, gyapjú-, stb. termelés növelésére.

A pártnak és a kormánynak az életszínvonal emelésére hozott legutóbbi intézkedései az RMP III. kongresszusa által feltárt nagyszámú távlatok újabb lelkiesedést kölcsönöznek Arad város és rajon román, magyar, német, szerb és más nemzetiségű dolgozóinak, akik testvéri közösségben harcolnak a haza felvirágoztatásáért és hatalmas munkalendülettel fogadták felszabadulásunk egyszerű ünnepét.

A lelkes szocialista versenyben részt vevő aradi vállalatok munkaközösségei jelentős sikereket értek el az 1960-as terv teljesítésében és teljesítményükben, a munkatermelékenység növekedésében és a minőség javításában. Így például az év első hét hónapjában 19.500.000 lej értékű megtagarítást értek el az önköltségnél.

A Dimitrov vagongyár munkásainak, mérnökeinek és technikusainak munkaközössége 100,36 százalékkal teljesítette 1960. első hét hónapjának termelési tervét. A Ranghej gyár munkaközössége a terv valamennyi mutatószámánál teljesítette feladatát. Figyelemre méltó, hogy a termelésnek 18,41 százalékkal növekedett a múlt év hasonló időszakához viszonyítva.

A CFR fűtőház szorgalmas dolgozói is teljesítették a nagy ünnep tiszteletére tett vállalásukat: 60 vonatot augusztusban megtagarított fűtőanyagot vontattak.

A December 30 textilüzem munkásai 238.000 négyzetméter kész szőttet adtak tervre felül. Az év első hét hónapjában elért tervet felüli jövedelem meghaladja a kétfélszáz lejt. Szép eredményeket ért el a többi vállalat is.

Arad rajon állami és kollektív gazdaságai következetesen harcoltak a párttárgozatok valóra váltásáért és gazdasági termelésért ebben az évben. A vladimiresculi állami gazdaság 102 tonna búzát adott idén tervre felül. A máscai kollektívisták 2050 kiló búzát takarítottak be hektáronként, a kisiratosiak pedig 2287 kilót. Az Arad városi kollektívisták lelkesen dolgoztak a nagy ünnep tiszteletére és befejezték a buza osepelését.

Népünk meggyőződött arról, hogy az új élet megteremtésében elért nagyszámú sikerek mind annak tulajdoníthatók, hogy olyan tapasztalt vezetője van, mint pártunk, amely taníthatatlan következetességgel halad Marx, Engels, Lenin mindent legyőző tanításának útján — és merít a nemzetközi kommunista mozgalom, az SzKP dicsőös tapasztalatainak kincsestárából.

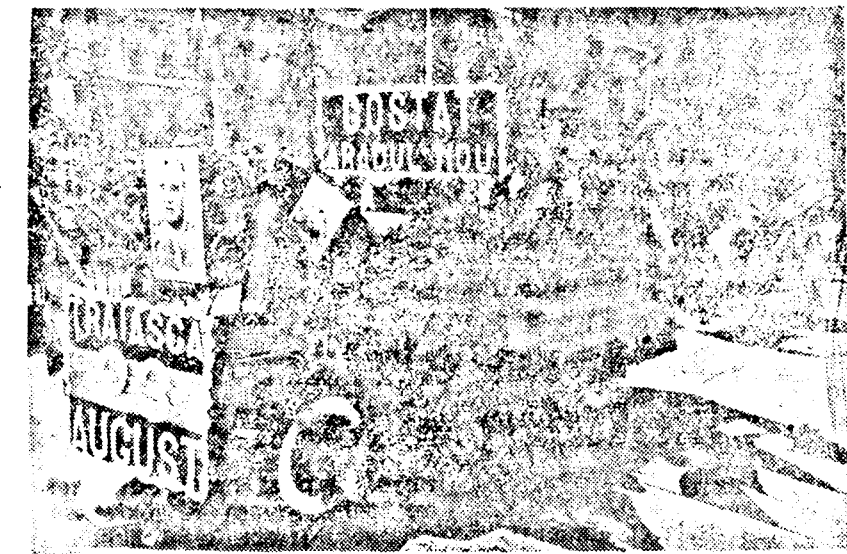
Korunk jellegzetessége a szocializmus, a haladás és a béke hatalmas erőinek szüntelen fejlődése és megszilárdulása. A világ népei nagyraértékelik a Szovjetunió külpolitikáját, fátadhatatlan békekezdmenyvezőit, a nemzetközi feszültség enyhítésére és a leszerelésre

tett javaslatait. A szocialista országok kitartó tevékenysége a béke biztosítása és megszilárdítása érdekében erőteljes visszhangra talál az embermilliók tudatában.

Népünk szívvel-lellekkel támogatja országunk külpolitikáját, amelynek lényege a nemzetközi feszültség csökkentése, az agresszív körök mindenféle mesterkedéseinek leleplezése és megállítás, a békes együttélés támogatása, az általános és teljes leszerelés valóra váltása, a tartós béke megteremtése.

Szoros egységbe tömörítve tapasztalt vezetőnk, a Román Munkáspárt kőre, amelynek élén Gh. Gheorghiu-Dej elvtárs áll, sokszorozzuk meg erőfeszítéseinket, hogy újabb győzelmeket érjünk el szocialista hazánk fejlesztésében és felvirágoztatásában, minden tudásunkkal járjunk hozzá a béke és a szocializmus ügyének győzelméért vívott harchoz!

(Rövidített szöveg.)



Az ujaradi állami gazdaság dolgozói szép sikerekről számoltak be.

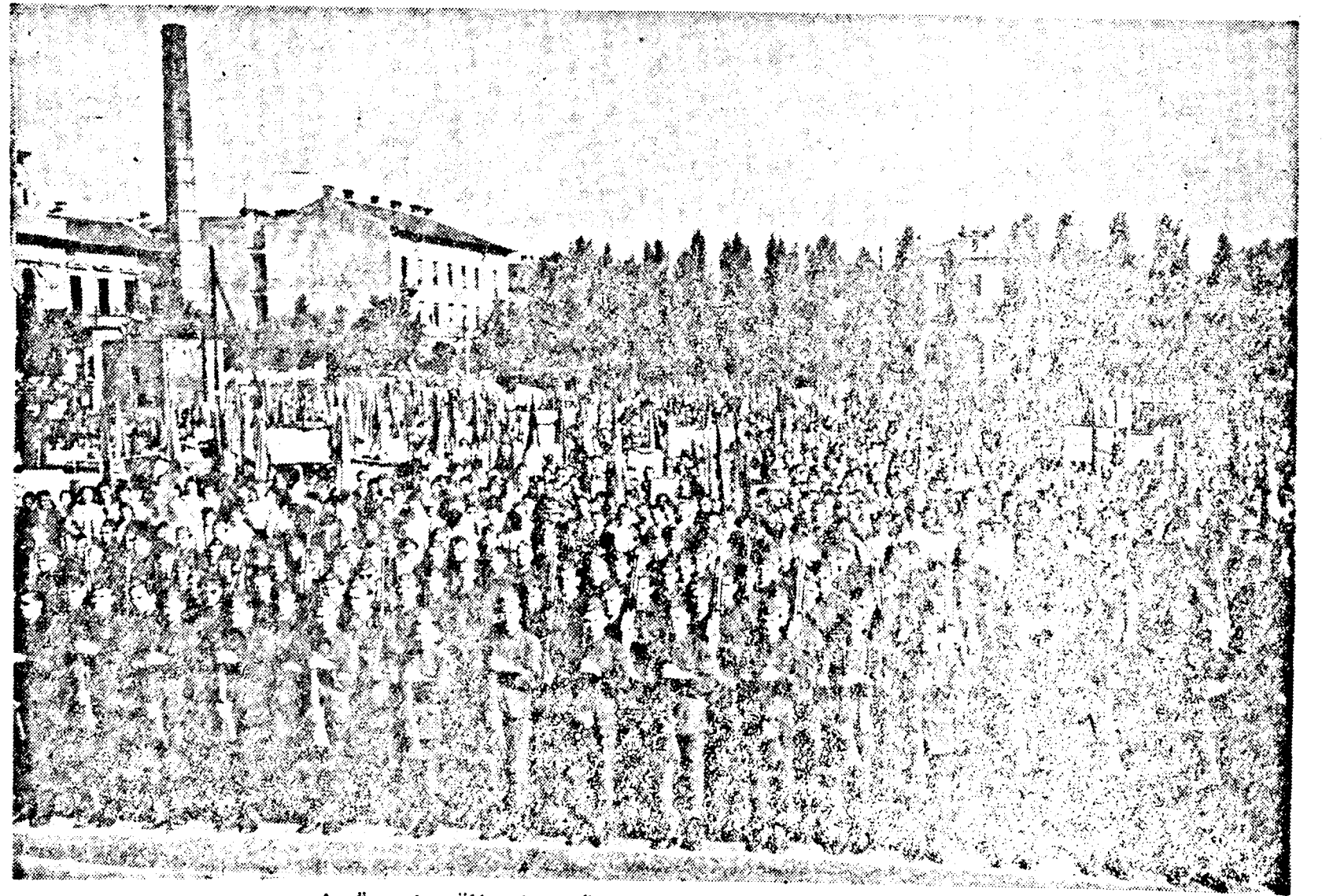
gozói zárták. Érdeklődéssel szemlélték mindenki az Arad-csálai kísérleti állomás hatalmas gépkocsiját, mely a nemisített növénymagtermesztésben elért kimagasló eredményekről adott képet.

A városkörnyéki kollektív gazdaságok következtek. Egy más után vonultak a Mosóczi-teiei, mikelakai, pernyával, ujaradi, gáji és buzsáki kollektív gazdaságok szorgalmas tagjai, akik nagy léptekkel haladnak előre a pártmutatta uton az egyre bőségesebb élet megteremtése felé. Sokan megcsodálták a gáj-buzsáki kollektív

tet tettek arról, hogy rendíthetetlenül haladnak előre a pártmutatta szocialista mezőgazdálkodás egyre felélelő útján.

A pankotali Pászirtul butorgyár gépkocsiján a gyár szobnől-szebb termékeit csodálhatták meg az egybegyűlték. Hatalmas grafikon hirdette a kiváló eredményt: az év első hét hónapjában 58.000 darab butort állítottak elő tervre felül.

A CFR kürtösi egységének szorgalmas munkaközössége után a Junius 11 kendergyár képviselői haladtak. Autójukon



Az ünnepi gyűlés résztvevői a Ion Saviaci iskola előtti téren.

# Ion Gheorghe Maurer elvtárs beszéde

## a fővárosi ünnepi gyűlésen

(Folytatás az első oldalról)

magtelt utat, a pártvezetése román nép eredményeit, előterjesztette az ország fejlesztésének munka- és harci programját és ezzel nagyszerű távlatokat nyitott meg hazánk jövője számára. A kongresszuson megvont mérleg szemlélte a hasznok gazdasági és osztályszervezetében, a dolgozók életmódjában és tudatában végbement mélyreható változásokat. A mai Románia már nem hasonlít a régi Romániához. Az egykor gazdaságilag gyengén fejlett Románia hatalmas, szüntelenül fejlődő iparral és a szocialista átalakítás és a gépesítés feljövő levő mezőgazdasággal rendelkező országgá vált. A Román Népköztársaság új valószínűsége oly, erőteljes, hogy a Christian Science Monitor című amerikai lap, amely semmiképpen sem gyanúsítható az a, hogy rokonszenvezne a szocializmussal, egyik cikkében a következőket írta: „Romániában ipari szempontból nagy eredményeket ért el. A villamosítás következetesen folyik országos méretekben. Jóllehet a múltban csupán azokra a területekre korlátozódott, ahol külföldi tőkebefektetések voltak, mint Ploesti és a kőolajvidék. A termelés ötvenként megkétszereződött, ez pedig meghaladja az európai átlagátlamot. A boltokban még nagyobb az árubőség. Falun megkapóan nagyszámú tartós épület épül. A városok pedig ipari fejlődésük jegyét viselik magukon.”

A sokszáz gyár és üzem, amelyek ezekben az években építettként, az új városok, a kezdetleges földművelő eszközök felváltó sok tízezer traktor és mezőgazdasági gép, az országot keresztül-kasul szelő áramvezeték, az új iskolák és kulturális létesítmények, a szabad munka színterének országoszerle, íme ezek mutatják a Román Népköztársaság igazi képét: az erőteljes, szüntelenül virágzóban levő korszerű civilizáció képét.

Ez években az emelkedő nem volt könnyű, hősi erőfeszítéseket, kemény akaratot, megintgathatatlann elkötelezettséget követelt a felmerülő nehézségek leküzdésére; ma azonban a munkások, a dolgozó parasztok, az értelmiség élvezi odaadó munkájának gyümölcsét. Az eddigi nagy sikerek alapján a III. kongresszus megállapította, hogy országunkban győzött a szocializmus és új szakasza, a szocialista építés kiteljesítésének szakaszába léptünk. Előhaladásunk döntő területe a szocialista építés kiteljesítésének útján — ezt valamennyien tudjuk — a gazdasági tevékenység. A kongresszuson kijelölt fő célkitűzések nagyszerű munka- és harci programot jelentenek, amely megfelel a Román Népköztársaság fejlődése és felvirágzása létérdekeinek.

A széles tömegek lelkesen fogadták az elkövetkező hat évre szóló népgazdaságfejlesztési tervet és a távlati gazdasági programot; a dolgozók szívűkös közelálló, drága célkitűzéseknek tekintik ezeket a terveket. Amint Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs rámutatott, a program valórváltása nyomán hazánk fejlett iparral, sokoldalú és magas termelékenységű mezőgazdasággal rendelkező országgá válik, a dolgozók által hasznosított kincseket az egész nép számára biztosítja a győzelmes szocializmushoz és a kommunizmus építéséhez méltó életkörülményeket. A népgazdaság sokoldalú fejlődése — a hatéves gazdasági tervre és távlati programra vonatkozó irányelveknek megfelelően — az ország termelői erőinek növekedése a korszerű technika alapján, a mezőgazdaság kollektivizálási folyamatainak befejezése és a mezőgazdasági termelésnek a növekedése a fejlett agrotechnika, a gépesítés és a kémizálás alapján mind nagyobb ipari és mezőgazdasági termékbőséget eredményez a biztosítja a dolgozók jólétének rendszeres növekedését, az árak és adók csökkentését, a munkanap időtartamának lerövidítését, a városi és falusi dolgozók anyagi és kulturális életszínvonalának jelentős emelkedését. Hatalmas alkotó lendületben, a munkások, a dolgozó parasztok és az értelmiség lelkesen harcol, hogy valóra váltsa a nagyszerű célkitűzéseket.

Gazdasági terveink teljesítéséhez hathatós támogatást jelentenek a szocialista tábor országai között kialakult testvéri együttműködési és kölcsönös segélynyújtási kapcsolatok, főként pedig a Szovjetunióval való gazdasági kapcsolatok. A győzelmes szocializmus első országa, amely korszakalkotó sikereket ért el a jelenkori tudomány terén, hozzásegít bennünket, hogy üzemünket a világtechnika legmagasabb színvonalán álló korszerű berendezésekkel szereljük fel. A sokoldalú segítség, amelyet a Szovjetunió főként a galaci ujj Kohászati Központ — a távlati program elkövetkező tíz évének fő létesítménye — építéséhez nyújt, újabb megnyitvánusa a népeinket összekötő barátságának.

**ELVTÁRSÁK!**  
Jól kezdődik el a hatéves terv. A terv teljesítésében 1960 első felében, sokatmondó eredményeket értünk el. Az elmúlt fél évben a szocialista ipar globális termelési tervét 104 százalékkal teljesítette; 1959 első feléhez viszonyítva az ipari össztermelés 18 százalékkal növekedett. Figyelemre méltó ugyanakkor, hogy az acél termelési tervét 9 százalékkal teljesítettük a 35 százalékos növekedést értünk el a múlt év első feléhez képest. Ez év első felében elért acéltermelésünk több, mint háromszorosa az egész 1938 évi acéltermelésnek.

Hasonlóképpen ki kell emelnünk azt is, hogy 1959 első feléhez viszonyítva 29 százalékkal növekedett a vasérctermelés. Ennek a fontosságát a pártkongresszus is kidomborította. A gépipar, szocialista iparunk vezető ága, az elmúlt esztendő hasonló időszakához képest 28 százalékkal növelte termelését. A gépipar fejlődése lehetővé tette, hogy mind több korszerű géppel és berendezéssel lássunk el a népgazdaságot. Lényeges növekedést ért el az elmúlt esztendőhöz képest a közszállítás. Ipari számos ipari és élelmiszer terméknek.

Ez év első felében új ipari objektumokat helyeztünk üzembe, mint például a Vajdahunyadi Kohászati Kombinat kátrányfeldolgozó, a kaláni kőszárazító üzem második kecmencsora, a bukaresti hegesszítő csőgyár, a górvor 2. üzem kalcinált szódát gyártó berendezése, a Galac-Chiscani és Borzesti-Birlad közötti 110 kilométeres vasúti pálya, a Târgu-Jiu-i falipari komplexum falemezt és fűtőszárat gyártó részleg és a Iasi butorgyár.

Szüntelenül fejlődik a mezőgazdaság szocialista szektora, amely 1960. augusztus 1-én az ország szántóterületének közel 83 százalékára terjedt ki. Mindinkább növekszik a kollektív gazdálkodás utjára lépő dolgozó parasztsága száma. És a Román Munkáspárt következetes politikájának eredménye, a falvak dolgozó tömegei sorában végzett türelmes meggyőzés munka eredménye.

A dolgozó parasztság erőteljesítését nyomán a szocialista nagygazdaság által biztosított magasabbrendű munkafeltételek középette, valamint a párt és a kormány gondoskodásából a mezőgazdaságnak juttatott korszerű gépek alkalmazásának eredményeként (ez év első felében a mezőgazdaság további 5.027 traktort kapott, másfelől szer többet, mint az előző év) számottevő sikereket értünk el a mezőgazdasági termelés növekedésében.

A munkások, a dolgozó parasztság lelkesedéséhez és hősi erőfeszítéséhez, a pártkongresszus által kitűzött megváltó tervek megvalósítása érdekében, odaadó munkával járul hozzá az értelmiség, amely teljes mértékben magáévá teszi a párt és a kormány politikáját és értékes módon közreműködik a népgazdaság, a tudományok és művészetek fejlődéséhez, a kultúra terjesztéséhez a nép sorában.

A párt vezetésével a szocialista népgazdaság szüntelen fejlődése terén kivívott sikerek beszédes tanúbizonyságot adnak, hogy a párt politikája életszínvonalának jelentős emelkedését, hatalmas alkotó lendületben, a munkások, a dolgozó parasztok és az értelmiség lelkesen harcol, hogy valóra váltsa a nagyszerű célkitűzéseket.

tanfolyamot biztosít az I.—VII. osztályok számára.  
Az életszínvonal szakadatlan növekedése, a kultúrforradalom sikeres kibontakozása, az egészségvédelmet, a gondatlan öregkor biztosítást célzó intézkedések, — mind e tevékenység és az eredmények összessége azt mutatja, hogy népi demokratikus rendszerünk figyelemének középpontjában az ember áll, a gondoskodás az ember szükségletei és törekvései iránt.  
Mig a szocialista állam ál-

tudatlan és politikailag éretlen...  
A Román Népköztársaságban az ország sorsának urai a széles néptömegek. A fő képviselői szerveket, a Nagy Nemzetgyűlést, — államhatalmunk legfőbb fórumát — és a néptanácsokat, — a hatalom helyi szerveit — munkások, dolgozó parasztsók, értelmiségiek alkotják, akiknek a közéleti tevékenysége egybefonódik az üzemi, a szocialista mezőgazdasági egységek, az intézmények mindennapos életével. Az gazdasági és társadalmi-kulturális tevékenység jelentős része a néptanácsok hatáskörébe tartozik; amelyek elé a pártkongresszus azt a követelményt állította, hogy szüntelenül javítsák sokoldalú gazdasági, gazdasági, gazdasági tevékenységüket a szocialista demokrácia folyamatos tökéletesedésének és megújulásának folyamatában a néptömegek szerepe, amelyre fontos feladatok hárulnak a dolgozók mozgósításában a termelés és a közszállítás tevékenységére.

A szocializmus feladatai ma: a szocialista demokrácia folyamatos tökéletesedésének és megújulásának folyamatában a néptömegek szerepe, amelyre fontos feladatok hárulnak a dolgozók mozgósításában a termelés és a közszállítás tevékenységére.

A szocializmus feladatai ma: a szocialista demokrácia folyamatos tökéletesedésének és megújulásának folyamatában a néptömegek szerepe, amelyre fontos feladatok hárulnak a dolgozók mozgósításában a termelés és a közszállítás tevékenységére.

A szocializmus feladatai ma: a szocialista demokrácia folyamatos tökéletesedésének és megújulásának folyamatában a néptömegek szerepe, amelyre fontos feladatok hárulnak a dolgozók mozgósításában a termelés és a közszállítás tevékenységére.

A szocializmus feladatai ma: a szocialista demokrácia folyamatos tökéletesedésének és megújulásának folyamatában a néptömegek szerepe, amelyre fontos feladatok hárulnak a dolgozók mozgósításában a termelés és a közszállítás tevékenységére.

A szocializmus feladatai ma: a szocialista demokrácia folyamatos tökéletesedésének és megújulásának folyamatában a néptömegek szerepe, amelyre fontos feladatok hárulnak a dolgozók mozgósításában a termelés és a közszállítás tevékenységére.

A szocializmus feladatai ma: a szocialista demokrácia folyamatos tökéletesedésének és megújulásának folyamatában a néptömegek szerepe, amelyre fontos feladatok hárulnak a dolgozók mozgósításában a termelés és a közszállítás tevékenységére.

A szocializmus feladatai ma: a szocialista demokrácia folyamatos tökéletesedésének és megújulásának folyamatában a néptömegek szerepe, amelyre fontos feladatok hárulnak a dolgozók mozgósításában a termelés és a közszállítás tevékenységére.

sági-társadalmi rendszer békés versengése válsága fel. Az Egyesült Nemzetek Szervezetében és más nemzetközi szervezetekben elhangzó szavak és szavak emellett, amelyek célja valórváltani a békés egymás mellett élés elvét, előmozdítani az országok közötti gazdasági, kulturális és tudományos kapcsolatok kibővülését.

A békés egymás mellett élés lenini politikája, amelyet a Szovjetunió és a szocialista tábor országai gyakorolnak, az egyetlen politika, amely megfelel az összes népek érdekeinek, az egyetlen ésszerű megoldása annak a hatalmas problémának, hogy a politika helyességét és tisztánlátását igazolja a nemzetközi helyzet egész fejlődése. A Szovjetunió és a többi szocialista ország számos békekezdeményezése óriási nemzetközi tekintélyt szerzett a szocialista tábornak, nagy fontosságot tulajdonított a világháborúellenességben a békés egymás mellett élés javára. Hozzájárult az agresszív imperialista körök lelenyészéséhez és elszigeteléséhez. E körök ellenes politikája világáraszkó kudarcokba fullad. Világosra mind szélesebb körök helyeslik a békés egymás mellett élés elvét, meggyőződtek arról, hogy ezen az úton haladva meg lehet menteni az emberiséget egy katasztrófaális nukleáris háború veszélyétől.

A tényleges és ellenőrzött leszerelés megvalósítása továbbra is a jelenlegi nemzetközi helyzet alapvető problémája marad. A Román Népköztársaság mint a tilos bizottság munkálatainak egyik résztvevője küzdött azért, hogy elfogadják a szocialista országok építő javaslatait a tényleges és teljes leszerelésre vonatkozóan. A nyugati hatalmak álláspontja ellenállásuk bármely kölcsönösen elfogadható javaslati szemben, a leszerelés nélküli ellenőrzésről folytatott meddő viták bebizonyították, hogy a nyugati hatalmak valójában nem hajlandók a leszerelésre, hanem igyekeznek megakadályozni az ENSZ közgyűlés határozatának alkalmazását. A Román Népköztársaság kormányja támogatja a Szovjetunió új javaslatát az úgy véli, hogy a jelenlegi körülmények között az ENSZ közgyűlés elkövetkező ülésén az államok képviselőinek magasszintű részvételével hívott arra, hogy megvizsgálja a leszerelés kérdésében kialakult új helyzetet és megfellelő határozatokkal fogadjon el az emberiség e létfontosságú kérdésében.

A nemzetközi események alakulása arra mutat, hogy az agresszív imperialista körök, amelyeket aggasztanak a szocialista országok békepolitikájának sikerei és a népeknek az a világosan kifejezett óhaja, hogy a hidegháborút számolják fel, a fegyverkezési hajszát szüntessék be és teremtsék meg a nemzetközi enyhülést, most igyekeznek megakadályozni ezt a folyamatot és újabb fokozni akarják a feszültséget az államok közötti kapcsolatokban. Est a célt szolgálják az USA agresszív erőinek akciói az utóbbi időben, a provokációs kémpreállítások a Szovjetunió területén fölött a nukleáris fegyverrel felszerelt nyugati bombavetők újratalál, a fegyverkezési hajszára szánt kiadások növekedése, a Nyugat-Németország újrafegyverzését célzó politikai folytatása.

Az imperialista gyarmatosító körök hibávaló erőfeszítéssel próbálnak gátat vetni az ázsiai, afrikai és latin-amerikai népek óriási nemzeti felszabadító mozgalmának. Az utóbbi időben Kubával szemben a gazdasági szorulás és fenyegetőzés politikáját folytatják, és fegyveres erővel, politikai diverzióval próbálják megosztani a fiatal kongói államot. Országunk, az összes többi szocialista országgal együtt sikra száll a Kongói Köztársaság területi egységének és függetlenségének tiszteltésében tartása mellett. A román nép, együtt a szocialista tábor valamennyi országának népével, az összes béke- és szabadság-szerető népekkel szolidaritással áll a teljes mértékben támogatja a dicsőséges kubai népet, amelynek nagyszerű példája bátorságot és szilárdságot kölcsönöz a latin-amerikai népek nemzeti függetlenségi mozgalmának. Valamennyi ázsiai, afrikai és latin-amerikai független államnak, a kolonialista iga lerázásáért hőiesen küzdő minden népek megbízható barátja a román nép, amely támogatja a nemzeti függetlenség és szuverenitás ügyét a ko-

lonialisták bármely összeesküvésével szemben.

Az utóbbi időben lezajlott események azt bizonyítják, hogy az imperialista körök agresszív kalandpolitikája, élen az USA imperialista körével, szegyenljes kudarcokat szenvedett s hogy nem ez a politika határozza meg a nemzetközi helyzet alakulását. Az imperializmus agresszív jellege nem változott, de már nincs meg egykori hatalma; a nemzetközi élet azt mutatja: óriási a távolság az imperialistáknak az új háború kibontakozását célzó óhajuk és tényleges képességek között, hogy az agresszív politikát rákényszerítsék a népekre. Napjaink életének lényege az, hogy a világon az erőviszonyok a békének és nem az agressziónak kedveznek. A béke erőinek alapvető tényezője a szocialista tábor, annak gazdasági, politikai és katonai hatalma. A Szovjetunió és az USA új folytatott versenyben elért ragyogó sikerrel, a szovjet tudomány és technika döntő területeken szerzett grandiózus vívmányai; az első mesterséges holdak és az első űrrakéták felbocsátása, akárcsak a legutóbbi diadal — az élőfenyék szállítás első űrhajó felbocsátása és visszatérése a Földre —, amely megnyitja az ember űrrepülésének közeli perspektíváját, a szocialista társadalmi rendszer felsőbbrendűségének kifejezője. A szocialista tábor szakadatlan erősödése, a nemzeti felszabadító mozgalom fejlődése és a békeövezet kiterjedése, a kommunista és munkásmozgalom és a békemozgalom növekedése a kapitalista országokban arról tanusodik, hogy a világon olyan hatalmas erők jelennek meg, amelyek összefogva, szakadatlan éberséget tanúsítva az imperialista mesterkedésekkel szemben, növelve kombattivitásukat, lankadatlanul kezdeményező készségről és harcos szellemről téve tanusodnak, képesek megakadályozni egy új világháború kibontakozását.

A Román Munkáspárt Központi Bizottságának 1960. augusztus 1-i plenáris ülése teljes mértékben jóváhagyta a szocialista országok kommunista és munkáspártjainak bukaresti értekezletéről kiadott közleményt és pártunk küldött-ségének tevékenységét, hangsúlyozván, hogy a Román Munkáspárt, amely a moszkvai tanácskozás dokumentumait a kommunista és munkásmozgalom alapokmányának tekintik, szoros egységben a nagy Szovjetunióval, a többi szocialista országgal és az összes testvéri pártokkal, továbbra is minden erejével küzdeni fog azért, hogy állandóan ébren tartsa a népek éberségét az agresszív imperialista körök mesterkedéseivel szemben, a békés egymás mellett élés elvének érvényrejuttatásáért, a béke és a szocializmus nemleges ügyének diadaláért.

**ELVTÁRSÁK!**  
A szocializmus építésében elért történelmi sikerektől lelkesített román nép, azzal az elköltött szándékkal lépi át szabad élete 17. évének küszöbét, hogy minden erejét a Román Munkáspárt III. kongresszusára határozottan teljesítésének szenteli, egyre bőségebb és bolderabb életet terem magának, harcol a szocialista építés kiteljesítéséért. Az üzemek és a szántóföldek, az építőtelepek és a tudományos kutatóintézetek dolgozói, szorosan felkarakóva a párt köré, a párt Központi Bizottsága köré, élen Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtársal, hatalmas hazaifai lendülettel fűtve, egész alkotó erejüket, odaadástukat és kesdeményezőkészségüket a haza felvirágzásának, anyagi és szellemi javai gyarapításának szolgálatába állítják.

Köztársaságunk gazdasági és politikai erejének megállírdításával a román nép fokozott mértékben hozzájárul a szocializmus és a kapitalizmus közötti békés versenyhez, a szocializmus végleges győelméhez a kapitalizmus fölött, a világbeke diadalához.

Éljen augusztus 23. Románia fasiszta iga alóli felszabadulásának napja, a román nép legnagyobb nemzeti ünnepe!

Éljen a szorgalmas és tehetséges román nép, szocialista rendszerünk megteremtője!

Éljen a Román Munkáspárt, a szocialista építés kiteljesítésének vezetője és szervezője a Román Népköztársaságban!

Éljen a szocialista tábor, élen a Szovjetunióval, a háború elhárításának, a béke örök elmének alapvető tényezője!

